

ادبیات، فنون عسکریه، بحریه، تاریخ، تجارت،
زراعت، صنایع، معارف، امور نافعہ و کلنجہ لی
فقراتدن باحث مصور جریده در .

هنوع خصوصات ایچون غزنه نك مدیر مسؤلی
عطوفتلو محمد طاهر بك افندی حضرت قلی بنه
مراجعت اولنور .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

BUREAUX:
Imprimerie Tahir Bey
40, Rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ایرتیکا

شرائط اشترا :

استانبول و طشره ایچون سنه لکی پوسته
اجریله برابر ۲۰ غروشدر .

ممالك اجنبیه ایچون پوسته اجریله برابر
۶ فرانقندر .

آبونه واعلان بدلی پیشین کوندر ملیدر .
صحائفی بالجمله از باب قلمه آجیقدر .

هر الی قلم طوتان یازده بیایر .

اداره خانه سی: باب عالی جاده سندم ۴۰ نومرولی
« معلومات » مطبعه سیدر .

نسخه سی ۱۰ پاره

هفته ده بردفعه جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزنه سیدر

نسخه سی ۱۰ پاره

مبتدیان

چینه ازدواج

چین غریبه بر ازدواج وقوعند کلین
جسم بر آغاجك الك يوكسك دالرينه چيقار .
كلينك منسوب اولدینی عائلهك قادين طاقی
دخی اللرنده بر صوبه بولندینی حاله آشاغی
دلارده بولورلر . قادينلرک اغاجده اخذموقع
ایللری اوزینه کوکی ده آغاجك اوسته چيقار .
بواشاده اغاجده بولانلرک جمله سی اللرنده کی
صوبالره کوکی بی دوکمه باشلارلر . شاید کوکی
بولنرک تجاوزات و مهاجانه مقاومتله کلینی
طونامازسه قیزی الوب خانه سینه کوتورمسنه
مساعده اولماز .

فرانسه ده (سن هور) شهرنده بر قادين
خفيف بوغاز التهانته مبتلا اولان بر بچق ياشنده
بر جوجفك بوغازینه علاج اولق اوزره بر بارچه
طوموز ایچ یاغی صارمش و برایش ضمنتده
طیشاری چیقوب عودت ایتدیکنده جوججفکزی
قانلر ایچنده بارچه بارچه بولمشدر قادینجقز اوده
یوق ایکن برکدی جوجفك بولندینی اوطیه
کیرهك بوغازینه صاریلان یاغی بییدیکی صرده
بوغازنی ودها صکره قوللری بارچه بارچه
ایدهرك هلا کنه سبب اولمشدر .

امریقا پوسته خانه سنده کدیلر

آمریقا پوسته خانه لرنده فارملرک پوسته
جانطه لرینی وسائر اوراق مهمه بی کیمیلری
منع ایچون اوچ یوز قدر بیوجك ایدکی بسله
نمکده در . کدیلر الی قدر پوسته خانه یه توزیع
اولمشلدر . نوکدیلرک وظیفه سی نیورق پوسته
خانه سنده دهامهمدر . زیرا مذکور پوسته
خانه ده ایکی اوچ بیك پوسته جانطه سی بردن بره
بیغیلی قالیر . حتی فارملرک مقدمات کیجه ده جانطه لری
و مکتوب یا کتلیری دلیک دشیك ایتمشلرایدی .
لکن پوسته خانه لرنده کدی بسله نمسی اصول اتخاذ
اولندیغندیری فارملرک ضررانی دفع ایدمشدر .
کدی محافظه خی ایچون هر بر پوسته خانه یه اهمیته
کوره سنوی سکزدن قرق دولاره قدر
مصرف ویریلور .

فلمنکده (له یدن) دارالفنوننده ایوم
برشاگرد واردرک کندی لسان مادرزادنن
ماعدارون ارچی متجاوز لسانه آشاندر .



بلکه بر آن اقدم سرمزل مقصوده ایریشیرلر
مسلك صاحی اولورلر . صنعت و خدمت لرنده
اختصاص ایدرلر . رغبت ، ثروت ، کمال
قازانیرلر .

أوت ، برانسان ؛ زیور اعتلایی جلوه گاه
استعدادنده آرامیدر چونکه اونک بر توامیدی
اوراده پارلار . کاجهره شاهد ترقیسی اوراده
کولومسهر .

یوقسه ، قابلیت مفطوزه سنک عکسی
جهته حرکت ایدلر . نه قدر آهسته یوروسهلر
لیله یه جابوق یورولورلر . مسلك لرنده
آرمهارت کوستره مزلر . غیرتلیر نیستند
ایش کوره مزلر . صددی یکورز . نه دیوردق ؟
شمیدیکی آثار ادبییه نك بر چوغنده عنوانلر
زمینلره غیر متوافق .

اولیله یا ! شاعر نورسیده برشی یازمق
ایسته یور . الله قلمی ، کاغدی آلیور . ایلك
اول نه دوشینور ؟ مبدأ تصویری نه ؟
عنوان .. نقشی ، سوسلی ، کوزل ، برکله ..
لطیف بر ترکیب .. یاخود اوتدنبیری شویله
سویله ، یازیلره یازیلره ، قوللانیله قوللانیله
کهنه لشمش ، اورسه لشمش ، طادی طوزی
قالماش ، صودن برلوحه و مثالا : [انیسئه
روحیه ، سه دیکمه ، ملهم شعرمه ،
برستیده قلبیه ..]

بوعنوانلردن یازلدی . بکی ! شاعر
شمیدی آرتق زمینه کیریشه جک . محصول
فکرینی کاغد اوزرینه دوکه جک . محصول
فکرواری عجا ؟ زرده ؟ برشی دوشونمدی که
دوشوندیکی یالکز عنوان ایدی . متصل
اوغراشیور سیلوب یازیور . بکنیور ،
اوقویور . هر سطرده تکرارباشدن اوقویور .
ایشته بش اون بیتلی بر منظومه سزه .. ایش
بیتدی . ای ؟ نصل اولورده عنوان موضوع
عه توافق ایدر ! سهویلیکیز . باقالم .. ای
مطالعین ! ..

فکر عاجزانه قالیرسه : اولایازیلره حق
آرک زمینی دوشونیلدی . هم کوزلجه ،
اطرافیه دوشونیلدی . خوش ، موجب
استفاده بر موضوع اوزرنده اجاله قلم ایدلی .
مقصودیتدکن صکرا ایکی اوچ دفعه مدققانه
مطالعه ایدلی . یازیلان شی صانکه باشقه .
سنک اثری ایش کی بعض جهتلرینی
- مناسب دکلسه - دیکشدرملی . بعض
نقطه لری طی ایتلی . یاخود نقصان واریسه
علاوه ایتلی . صوکرالوزمینه موافق بر عنوان
انتخاب ایتلی .

بیره جکی : ن . اکرم



بوخصوصه دائر بر مصاحبه یازلسنی
کچنلرده قارئین کرآمدن بعضاری سوبله مش
ایدی . یازمق جیسارتنده بولنه میوردم .
فقط یه اوکی شیلر جریده ستونلرنده
نظره جازیمغه دوام ایدنجه ارتق بر قاج سوز
سوبله مک مجبوریت کورولدی . ایشته عرض
ایدیورم :

برشاعر نوهوس ، یاخود رحله نشین
تحصیل برکنج ناثر هنوز عربی ، فارسی یه
لزوم درجه سنده پیدای وقوف ایتمه مش .
مدت مدیده آثار مقیده ادبییه مطالعه سنده
بولنماش . شعرای سالفه نك استفاده بخش ،
رنکین ، روچورر شعرونلرینی اوقومه مش .
یاخود اوقومشده بر چاغنی تام آله ماش ..
الحاصل آثار ادبییه نصل یازیلور ؛ سرلوحه
اثر نه دیکدر ؛ موضوع ایله مطابقت ایتلی میدر ؟
بولره دائر هیچ بر فکر ایدینه مش . یالکز
یازیور ، شاعر ، ادیب اولمق غرام طفلانه سیله
یازیور . خامه بدست ؛ عالم ادبیاتده طولا .
شیور . ای ؟ .. نه یازیلره جک نورسیده
تحصیل ! .. موضوعه کوره عنوان انتخاب
ایده بیله جکی ؟ یوووق ! زرده ! .. لسان
شعر وادیه واقف اولانلرجه معلومدرکه :
شعر ؛ خیابان طبیعتک مبهوشترین نقاشیدر .
شعر ؛ گلستان فطرتک شکوفه عطر فشان
لطاقتیدر . شوره زار قریحه ده نشوونابوله ماز .
دشت عطشان خیانه آچیلماز . افکار خام
طفلانده دن سوزیله مر ..

شعر سوبله مک ایچون جبر طبیعت بستیون
بی فائده در . زاده طبع اولمی . نوشکفته یاغزار
فطرت بولملی ، که هر قلبه ، هر روحه ذوق ،
رقت ، هیجان ، انجلاکی شیلر بخش ایدیه بیلسون .
بکی اعلا ! بوقدر شاعر لر مزوار . بولنرک
هیدی استعداد فطری یه مالکمی ؟

خایر ! استعداد فطریسی اولمایانلرده شعر
سوبله بیلیر . بولره بر چوق شاعر لرنده
یتشمشدر . بولر نه یا مشلر ؟ نصل اولمشده
شاعر - ناظم دیلم - اولمشلر ؛ دنیله جک
دکلی ؟

بز اولابوراده بر نظریه عمومییه قبوله
مجبورز .

نهر او ؟ .. انسانلر خلقته هر شیئه
مستعددرلر .

لکن متفاوت درجه لرنده
مثلا : بنم ادبیاته ، اونک ریاضیاته ،
اوته کینک طبه ، ده اوته کینک رساملغه ...
ایشته بولیه هر فردک باشقه برجهته استعدادی
زیاده بولیر . یوقسه کلیاً محروم استعداد
بر مخلوق تصور اولنه ماز .

قابلیت فطریه سنک جولانکاهی اولان
ساحیه پویان اولانلر یورولمازلر . بیقمزلر .

زمین مالا یعنی کشاده بولوندورمق لزومی
تولیدن بشقه بر شیئه یارامایور ، مادام که آثار
جیدیه بشقه اثرلردن تفریق و تمیز ایلمه مکده
اولیور ؛ شو حاله بوکی اثرلره خاص ، بی
طرفانه بر قاج سوزله مدیل هر هفته صورت
منظمه ده بر فهرس ادبی بولوندورمقندن ماعدا
هیچر تشبث معقول تصور اولونه ماز . بوندن
بولیه موقع انتشاره وضع ایدیلره جک شو فهرس
ادبییه بلا استثنا هر اثر داخل اوله بیله جک ؛
آثارک مزایای زاهره سندن ، حسنیات روحی
اوقشایان بکارت مکنوزه سندن ده بحث اولونه .
بقدر . بوفرسی ترتیدن مقصد محترم قارئلرک
استفاده سنی . برقات دهها تأمین ایتک اولدیفندن
بودقیقه نظر غیرتدن هیچ بروقت دور طوطولیه بقدر
عرض ایتدیکمز فهرسده ستون ادبییمزی شمیدین
ترین ایدیه جکری مامول ومنتظر مز اولان آثار
وارده حقیقه هیئت عمومیله اعتبار یله ده جدی
بر مطالعه جک بولوندوره جقمزی وعدایلر .
استفاده ادبییه نقطه نظرندن دیگر بر خدمت
مخصوصه ده بولونیه جفنی ، یاقینلرده لسان فن
والیه حقیقه واقف منتخب هیئت تحریریه مز
آثارندن متشکل بر قسم مخصوصی آچیله جفنی
ده علاوه عرض ایدره ز . شونیده اونوتایلم که
«مصور ارتقا» مز درج ایدیلره جکی وعدایتدیکمز
شو فهرس ادبییه اسبوعی «معلومات» جریده
تقیسه سنک او هفته کی ستون ادبیسی ده ادخال
ایتلمک جمله مقرز اتمزددر .

خلاصه : اهدای آثار ایدیه جک ذوات کرامک
هر حاله بمنوینتی جالب ، دولایسیله محترم
قارئلرک جهت استفاده سنی بحق کافل اوله حق
هر نوع خدمات مدوحه ده بولونیه جفنی در میان ،
[مصور فن وادب ، ارتقا] جریده لرینکده
هر دورلو آثار مساعی کوستره جکلرینی بیان ایلر .

قبریلی : محمد حلمی



مصاحبه ادبییه

۵

بر قاج هفته اول اسبوعی معلومات جریده
سنده بر مصاحبه اوقومشدم . مندرجانه ؛
شمیدیکی آثار ادبییه نك عنوانلری موضوعلریله
توافق ایتدیکندن بحث اولنیوردی .

فی الحقیقه عاجز لری ده بونی تسلیم ایدرم .
آثار ادبییه حاضره - کرک منثور ، کرک
منظوم - عنوانی زمینلریله تطابق ایتیه یور .
برجوق یازیلان اثرلره بویکی شی اده سنده
مناسبت یوق .. نیچون بو ، بولیه اولیور ؟ ..
سبب نه ؟ ..